

Demon Slayer S.3 E.10

Title: Love Hashira Mitsuri Kanroji

Character List:

Tanjirou Kamado, Nezuko Kamado, Genya Shinazugawa, Mitsuri Kanroji / young Kanroji (Y.Kanroji), Obanai Iguro, Kanroji's father (Father), Kanroji's mother (Mother), Hantengu, Zouhakuten, chef, sumo wrestlers (Sumo Man / Men), woman, boy, Kanroji's fiancé (Fiance)

Japanese script from Netflix subtitles (kitsunekko.net)

English translation from Gogoanime subtitles

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

[Scene: In the forest surrounding the Swordsmith Village. Kanroji appears in the sky.]

Zouhakuten [N?](#)
Hm?

[Action: Kanroji cuts through the wooden dragon Tanjirou is trapped in and frees Tanjirou.]

Zouhakuten [Komusume ga...](#)
You damn slip of a girl...

[Action: Kanroji charges toward the wooden dragons.]

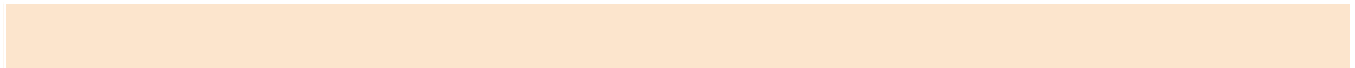
Kanroji [Fuh!](#)
Hup!

[Action: Kanroji's sword ensnares the wooden dragon. Kanroji whips her sword over her head.]

Kanroji [Fun!](#)
Hah!

[Action: The wooden dragon is knocked into the other two dragons. Kanroji charges toward Zouhakuten.]

Kanroji [Nn...](#)
Ngh...



[Scene: In the forest surrounding the Swordsmith Village. Kanroji stands before Zouhakuten.]

Kanroji Chotto, kimi!
Hey, you!

Oita ga sugiru wa yo! Nezuko-chan to Gen'ya-kun wo kaeshite morau kara ne!
You've gone too far! I'm taking Nezuko and Genya back from you, all right?

Zouhakuten Damare, abazure ga! Washi ni meirei shite yoi no wa kono yo de ohitokata nomi zo!
Shut up, you shameless tramp! There's only one person in this world who can order me around.

Kanroji Hah!
Ah!

(Thoughts) Abazure?!
(Thoughts) "Shameless tramp"?!

(Thoughts) Aba... Ah... Watashi? Watashi no koto?!
(Thoughts) Tramp... Me? You're talking about me?!

(Thoughts) Shinjirarenai! Ano ko nante kotoba tsukau no kashira! Watashi no otouto to, sonna kawaranai toshi-kakkou nanoni!
(Thoughts) Unbelievable! What a foul mouth that boy has! And he's around the same age and size as my little brother!

(Thoughts) Ara? Demo, oni da to jitsunenrei to mita me wa chigau wa yo ne.
(Thoughts) Oh, wait, but demons don't look their actual age, do they?

(Thoughts) Sore ni shita tte hidoi wa!
(Thoughts) Still, what a horrible thing to say!

[Action: Zouhakuten strikes a drum and unleashes an attack.]

Zouhakuten Kyoumei... Raisatsu!
Crazed Cry of Thunder Death!

Tanjirou Kanroji-san!
Ms. Kanroji!

Kanroji Koi no kokyuu... San no kata!
Love Breathing, Third Form!

Koineko Shigure!
Catlove Shower!

[Action: Kanroji dispels Zouhakuten's attack.]

Kanroji Watashi okotteru kara, mita me ga kodomo demo yurusanai wa yo!
I'm angry, all right? I'm not holding back just because you look like a child!

Tanjirou Monge~!
Wow!

Zouhakuten (Thoughts) Kono komusume... Kougeki jitai wo kiri-otta.
(Thoughts) This young girl slashed through the attack itself.

Kanroji Nn...
Ngh...

Tanjirou (Thoughts) Nante katachi no katana nan da...
(Thoughts) I've never seen a sword shaped like that!

(Thoughts) Haya-sugite, me de ou no mo muzukashii! Ano katana no shinari no okage nano ka? Susamajii danryoku da!
(Thoughts) It's too fast to follow with the eye! Is that because of how supple it is? It's flexible beyond belief!

(Thoughts) Tsukutta katanakaji mo sugoi shi, atsukaeru Kanroji-san wa motto sugoi!
(Thoughts) The swordsmith who forged it is amazing, but Ms. Kanroji is even more amazing for being able to wield it!

[Action: Zouhakuten strikes a drum and launches a series of attacks at Kanroji. She dodges them.]

Kanroji Koi no kokyuu, ni no kata! Ounou Meguru Koi!
Love Breathing, Second Form... Love Pangs!

[Action: Kanroji cuts through a wooden dragon's body. Another dragon attacks.]

Kanroji Roku no kata... Neko-ashi Koikaze!
Sixth Form... Cat-Legged Winds of Love!

Zouhakuten (Thoughts) Kono haya-sa demo tsuite kuru ka...
(Thoughts) She can still keep up even at this speed?

Kanroji Nn...
Ngh...

Zouhakuten *Naraba jutsu de ume-tsukusu!*
Then I'll bury her with a technique!

(Thoughts) Kekkijutsu... Muken Gouju!
(Thoughts) Blood Demon Art... Countless Striking Trees!

[Action: A bunch of dragon heads charge toward Kanroji.]

Kanroji *(Thoughts) Kyaa~! Kouhan'i no jutsu!*
(Thoughts) Kyaa! What a wide-ranging technique!

[Action: Tanjirou sees a balled-up trees where Hantengu is being sheltered.]

Tanjirou *Hah!*
Ah!

(Thoughts) Dame da... Hontai ga nigeru!
(Thoughts) Oh, crap! The main body's running off!

[Action: Tanjirou charges toward Hantengu but is hit by a wooden dragon.]

Tanjirou *Guah!*
Gah!

Kanroji *(Thoughts) Kono kazu, uke-kireru kashira?*
(Thoughts) Can I take on this many of them?

Koi no kokyuu, go no kata! Yurameku Renjou... Midare-dzume!
Love Breathing, Fifth Form! Swaying Love... Wildclaw!

[Action: Kanroji cuts through the bodies of numerous wooden dragons.]

Kanroji *Nn...*
Ngh...

[Action: Kanroji whips her sword around Zouhakuten's neck.]

Kanroji *Totta!*
Got him!

Tanjirou *(Thoughts) Hayai! Demo dame da!*
(Thoughts) So fast! But it's no good!

Kanroji...!
Ms. Kanroji --

[Action: Zouhakuten prepares to screech.]

Kanroji (Thoughts) Nanika shiyō to shiteru?
(Thoughts) Is he about to do something?

(Thoughts) Demo daijōbu! Kubi wo kireba!
(Thoughts) But I'm good! As long as I slice off his head...

Tanjirou Kanroji-san! Soitsu wa hontai ja nai! Kubi wo kittemo shinanai!
Ms. Kanroji! That's not the main body! It won't die if you cut off its head!

Kanroji (Thoughts) Eh?! Ya da! Honto ni?!
(Thoughts) What? No way! For real?!

(Thoughts) Handan machigaecha...!
(Thoughts) I made the wrong call --

Zouhakuten (Thoughts) Kyouatsu Meiha!
(Thoughts) Compressed Sound Waves!

[Action: Zouhakuten screeches at Kanroji.]

Kanroji Ah... Aah...
Ah... Ahh...

Tanjirou Kanroji-san!
Ms. Kanroji!

Nezuko Uuh! Uuh!
Ngh! Ngh!

[Action: Nezuko rips her arm away from the wooden dragon.]

Genya Gaaah!
Urahh!

[Action: Kanroji falls to her knees.]

Zouhakuten (Thoughts) Shinji-gatashi!
(Thoughts) Unbelievable!

(Thoughts) Kono komusume, ima no kougeki wo kuratte nao, niku no katachi wo tamotte iru to wa...
(Thoughts) This girl... Even after getting hit by that attack, she's kept her body structure intact!

(Thoughts) Kurau chokuzen ni zenshin no kinniku wo kouchoku saseta?

(Thoughts) Did she tense up all her muscles just before she got hit?

(Thoughts) Shikashi, sore de taerareru shiromono de wa nai zo.

(Thoughts) Nevertheless, she still shouldn't have been able to withstand it!

[Action: Zouhakuten begins walking toward Kanroji.]

Zouhakuten (Thoughts) Gesenu! Iya... Sou ka. Kono komusume, zuutai ni miawanu kinryoku... Tokui taishitsu!

(Thoughts) It's baffling! No, wait. I see. This girl's muscular strength is a mismatch for her build. An abnormal constitution!

(Thoughts) Kore wa yoi... Shitsu no yoi niku wo kurau koto wa tsuyo-sa ni chokketsu suru. Shikashi mazu wa... zugai to noumiso wo naguri-tsubushite oku to suru ka...

(Thoughts) This is great. Consuming high-quality flesh leads directly to power. But first, let me pulverize her skull and brain tissue!

[Action: Tanjirou races toward Kanroji. Zouhakuten prepares to punch her.]

[Scene: In Kanroji's past. Kanroji's first fiance calls to her on a bridge.]

Fiance Kanroji-san?
Ms. Kanroji?

Kanroji-san?
Ms. Kanroji?

Kanroji-san.
Ms. Kanroji?

Kanroji Ah...
Ah...

Fiance Kimi to kekkon dekiru no nante, kuma ka inoshishi ka ushi kurai deshou.
No one could ever marry you but a bear, a boar, or a cow.

Sono okashi na atama no iro mo, kodomo ni iden shitara to omou to zotto shimasu.
The thought of that bizarre hair color being passed down to my children makes me shudder.

Kono omiai wa nakatta koto ni. Watashi no koto wa wasurete kudasai. Sayounara.
Let's forget this marriage interview ever happened. Please forget about me. Farewell.

Kanroji (Narration) Juunana-sai. Watashi no omiai wa... hadan shita.
(Narration) At 17, my prospective marriage was called off.

[Scene: Even further back in the past. Kanroji's father swings around a very small Kanroji.]

Father Hahaha~!
Hahaha!

Y.Kanroji Uwaa~! Fufu... Uwaa~! Fufufu... Fufufu!
Ahh~! Fufu... Ahh~! Fufufu... Fufufu!!

[Action: Kanroji's father flexes his arm.]

Father Otou-san wa sugoi darou!
Isn't your daddy amazing?

Y.Kanroji Haa~...
Ahh~...

Fun! N?
Hmph! Huh?

[Action: Kanroji tries to flex her arm.]

Y.Kanroji Nnn~... Ah...
Mmm... Ah...

Mother Fufu... Kodomo aite ni nani wo yatterun desu ka?
Fufu... What are you doing? She's just a child!

Y.Kanroji Okaa-san!
Mother!

Kanroji (Narration) Watashi no hosoi ude ni, chikara-kobu wa dekinakatta kedo... haha kara
nandomo nandomo kikasareru, kodomo no koro no hanashi ga aru.
(Narration) I couldn't flex the muscles on my thin arms, but there's a story that my mother
has told me over and over about my childhood.

[Scene: During the evening, at Kanroji's house. Kanroji's mother, who is pregnant, carries a wooden

bucket.]

Kanroji (Thoughts) Watashi ga issia ni-kagetsu no koro, choudo haha ga, otouto wo migomotte ita toki no koto.

(Thoughts) It was when I was 14 months old, right when my mother was pregnant with my little brother.

Mother Fuu... N?

Phew... Hmm?

Mitsuri?

Mitsuri?

Doko nano, Mitsuri?

Where are you, Mitsuri?

Y.Kanroji Nnn~...

Ngh...

Mother Mitsu...

Mitsuri --

[Action: Kanroji appears, carrying a large rock over her head.]

Y.Kanroji Daa~!

Rahh!

Mother Hiiih~!

Eeek!

Kanroji (Narration) Chiisai watashi ga, daidokoro shigoto wo tetsudaou to, yon-kan mono omo-sa no tsukemono-ishi wo, mochi-ageta no da to iu.

(Narration) Small child that I was, I wanted to help her in the kitchen and lifted up a 33-pound pickling stone.

(Narration) Kimo ga suwatteru to hyouban datta haha wa, kono hi, jinsei-hatsu de, koshi wo nukashita to no koto da.

(Narration) Though my mother was renowned for being unflappable, that day, she was blown away for the first time in her life.

Y.Kanroji Uuh~...

Goo...

Mother Itsumo tetsudatte kurete arigatou.

Thanks for always being a good helper!

[Scene: At a soba shop. A slightly older Kanroji eats a bowl of soba.]

Kanroji (Narration) Soshite, watashi wa chiisai koro kara yoku tabeta.
(Narration) And ever since I was a child, I've had a big appetite.

(Narration) Taberu koto ga suki datta.
(Narration) I loved to eat.

Y.Kanroji Puh!h!
Phew!

Chef Ii kui-ppuri da nee! Hora, sumou-tori ga makete dou suru?
Now that's a healthy appetite! Come on, how can you sumo wrestlers lose to her?

Sumo Men Sonna koto iwaretemo... naa...
I mean, we hear you, but man...

A-Aa...
Y-Yeah...

[Action: Kanroji's mother puts down a plate of sakura mochi.]

Mother Hai! Shokugo no sakuramochi yo!
There you go! Sakura rice cakes for dessert!

Y.Kanroji Uwaa... Itadakima~su!
Ahh... Thanks! Don't mind if I do!

Sumo Men Aah...
Ahh...

[Action: Kanroji sits down to arm wrestle.]

Sumo Man Hontou ni daijoubu desu ka?
Are you really sure about this?

Father Zenzen daijoubu desu! Omoi-kiri itte moratte ii desu yo!
It's totally fine! No need to hold back at all!

Chef Maa sou itterun dakara, yatte mireba ii!
Hey, you heard him! Go for it!

Sumo Man Aah...
 Ahh...

[Action: The sumo wrestler prepares to arm wrestle with Kanroji.]

Chef Hakkeyoi... Nokotta!
 Are you ready? Game on!

[Action: Kanroji instantly slams the sumo wrestler's hand to the table.]

Y.Kanroji Fuh!
 Hup!

Sumo Man Uoooh!
 Woah!

[Action: Kanroji's family leaves the restaurant, leaving the arm wrestler on the ground in shame.]

Y.Kanroji Fufufufu...
 Fufufufu...

Father Mitsuri no ude wa hosoi kedo, kinniku no mitsudo ga, joujin to wa chigaun darou na.
 Your arms may be thin, Mitsuri, but the density of your muscles must be extraordinary!

Y.Kanroji Fu~!
 Heh!

[Scene: The night Kanroji's marriage was called off. Kanroji sits in bed as the rest of her family prepares to sleep.]

Kanroji (Narration) Demo, nenrei wo kasaneru goto ni sukoshi-zutsu, watashi wa shuui no onna
 no ko to chigau koto ni kidzuite kita.
 (Narration) But... as I grew older, little by little, I began to realize I wasn't like the other
 girls around me.

 Okaa-san, watashi, oyome-san ni nareru no ka na?
 Mother, do you think I can ever become someone's bride?

Mother Doushite sonna koto kiku no?
 Why would you ask me that?

Kanroji Datte, watashi chikara-mochi da shi, ippai taberu shi, kami datte hen na iro da shi...
 Well... because I'm so strong, and I eat a lot, and even my hair color is weird...

Father Mitsuri wa, zu~tto uchi ni ireba ii ja nai ka.
You can just stay at home forever, Mitsuri.

Kanroji Demo, onna no hito wa, kekkon shite oyome-san ni ikun da yo ne?
But... women are supposed to get married and be someone's wife, right?

Father Zu~tto, uchi ni ireba ii ja nai ka?
You can just stay at home forever.

Kanroji Nn...
Mm...

[Scene: The morning after the marriage is called off. Kanroji dyes her hair black.]

Kanroji (Narration) Omiai ga hadan shita hi... kore wa kakusaneba to omotta.
(Narration) The day my prospective marriage was called off, I decided I had to hide it all.

(Narration) Kami wa someko de kuroku shita. Tabetai no wo gutto koraeta. Chikara mo yowai furi wo shita. Kazoku minna ga shinpai shite ita.
(Narration) I dyed my hair black. I stifled my urge to eat. And I pretended to be weak. Everyone in my family was worried about me.

(Narration) Sou suru to, kekkon shitai to iu otoko ga arawareta.
(Narration) And then one day, I met a man who said he wanted to marry me.

[Scene: Another day. Kanroji walks behind her second prospective fiancée.]

Kanroji (Thoughts) Ii no ka na? Kore ii no ka na?
(Thoughts) Can I do this? Can I let this happen?

(Thoughts) Watashi, isshou koushite ikiteku no ka na?
(Thoughts) Am I going to live like this for the rest of my life?

(Thoughts) Ippai taberu no mo, chikara ga tsuyoi no mo, kaminoke mo... zenbu watashi nanoni... watashi wa watashi ja nai furi suru no?
(Thoughts) Eating voraciously, being strong, my hair color... All of that is who I am! Am I going to pretend to be someone I'm not?

(Thoughts) Watashi ga watashi no mama dekiru koto, hito no yaku ni tateru koto arun ja nai ka na?
(Thoughts) Isn't there something I can do? Some way that I can help others while being me?

(Thoughts) Watashi no mama no watashi ga irareru basho tte, kono yo ni nai no?

(Thoughts) Does this mean that there's no place in this world for me as I am?

(Thoughts) *Watashi no koto suki ni natte kureru hito wa inai no?*

(Thoughts) Isn't there anyone who will love me?

(Thoughts) *Konna no okashii yo... Okashii!*

(Thoughts) This isn't right. It can't be right!

[Scene: In the present. Tanjirou, Nezuko, and Genya tackle Kanroji away from Zouhakuten.]

Tanjirou *Guwaaah!*
Urahhh!

Group *Guuh!*
Ngh...

Tanjirou *Kuh!*
Ngh!

Tate, tate, tate! Tsugi no kougeki kuru zo!
Get up, get up, get up! The next attack is coming!

Genya *Wakatteru ttsuu no!*
I know that, all right?!

Kanroji (Thoughts) *Are? Watashi ishiki tobashite...*
(Thoughts) Huh? Did I black out?

Tanjirou *Kanroji-san wo mamorun da! Ichiban kanousei no aru kono hito ga, kibou no hikari da!*
We have to protect Ms. Kanroji! She has the most potential, so she's our ray of hope!

Kono hito sae ikite ite kuretara, zettai kateru! Minna de katou!
As long as she survives, we can win for sure! Let's win together!

[Action: Tanjirou, Nezuko, and Genya carry Kanroji.]

Nezuko *Uuh...*
Mm...

Tanjirou *Daremo shinanai! Ore-tachi wa!*
Nobody's gonna die! None of us!

Zouhakuten *Nanto kokkei na...*

How comical.

[Action: Zouhakuten releases a lightning attack.]

Genya *Uso daro...*
You're kidding me...

[Action: Zouhakuten's lightning strikes.]

Zouhakuten *(Thoughts) Yatta ka...*
(Thoughts) Did I get them?

Kanroji *Minna arigato~!*
You guys, thank you!

Zouhakuten *N?*
Hm?

[Action: Kanroji waves her sword around in the air.]

Kanroji *Hashira nanoni, hema shichatte gomen ne~!*
I'm a Hashira, and I messed up! Sorry!

Nakama wa zettai shinasenai kara!
I'll never let my friends die, okay?

Genya *Nn...*
Ngh...

Kanroji *Kisatsutai wa, watashi no taisetsu na ibasho nan dakara! Jougen darou ga nan darou ga kankei nai wa yo!*
Because the Demon Slayer Corps is my precious home! Upper Rank or whatever you are, it makes no difference to me!

Tanjirou *(Thoughts) Zenbu kitta! Kakkoi!*
(Thoughts) She slashed through it all! She's so cool!

Kanroji *Watashi, warui yatsu ni wa zettai makenai!*
There's no way... I will ever lose to evil people!

Kakugo shinasai yo! Honki dasu kara!
Now brace yourself! I'm going for the kill now!

[Scene: In the past, at the Demon Slayer headquarters. Kanroji sits before Ubuyashiki.]

Ubuyashiki Subarashii. Kimi wa kami-sama kara tokubetsu ni aisareta hito nan da yo... Mitsuri.
Splendid. You're someone the gods have a special love for, Mitsuri.

Jibun no tsuyo-sa wo hokorinasai.
Take pride in your own strength.

Kimi wo waruku iu hito wa minna, kimi no sainou wo osore... urayamashigatte iru dake nan da yo.
All those who speak ill of you fear your talent and wish they could be you. That's all.

[Action: Kanroji cries.]

Kanroji Uuh... Uwa~n! Arigatou gozaimasu~! Uwaa~!
Mm... Wahhh! Thank you very much! Wahhh!

(Thoughts) Otou-san, okaa-san... watashi wo joubu ni unde kurete arigatou!
(Thoughts) Father... Mother... Thank you for making me strong from birth!

(Thoughts) Kisatsutai de wa, minna ga watashi wo mitomete kureta no!
(Thoughts) Everyone in the Demon Slayer Corps has accepted me!

[Scene: Sometime later. Kanroji sits with two Kakushi members.]

Kakushi Hashira shoushin, omedetou gozaimasu!
Congratulations on being promoted to Hashira!

Omedetou desu!
Yes, congrats!

Kanroji Kyaa~! Arigatou! Watashi ganbaru~!
Kyaa~! Thanks! I'm going to give it my all!

Sakuramochi taberu? Sukoshi shika nai kedo!
Do you want some sakura rice cakes? Sorry, I only have a few!

Kakushi Ahahaha...
Hahaha...

[Scene: Sometime later, at night. Kanroji beheads a demon.]

Kanroji (Thoughts) Oni kara mamotta hito-tachi wa ne, namide wo nagashite, watashi ni orei wo itte kureta.

(Thoughts) The people I protected from demons thanked me with tears streaming down their faces.

Slayers Sasuga Hashira... Ichi-geki da!

Only a Hashira could... Just one strike!

Kanroji Warui oni wa taiji shita kara mou daijoubu. Anshin shite! Ehe!

I've gotten rid of the evil demon, so you're safe now! Don't worry! Hehe!

Woman Hontou ni arigatou gozaimasu!

Thank you from the bottom of our hearts!

Boy Arigatou!

Thank you!

[Scene: A new day, at a restaurant. Kanroji and Iguro sit down for a meal.]

Kanroji (Thoughts) Iguro-san ga ne, watashi ni shimashima no nagai kutsushita wo kureta no yo!

(Thoughts) Mr. Iguro gave me some long, striped socks!

[Action: Iguro holds out a pair of socks as he turns away.]

Iguro Hora.

Here.

Kanroji Eh? Eh? Nani? Nani? Iguro-san, nani?

Huh? What? What's this? What's this? Mr. Iguro, what's this?

Iguro Kore yaru.

Take them.

Kanroji Eh? Watashi ni?

Huh? For me?

[Action: Iguro nods his head.]

Kanroji Eeh~! Ureshii! Zettai daiji ni suru ne!

What~?! I'm so happy! I'll treasure them, I promise!

Iguro Daiji ni nante shinakute ii.

No need to treasure them.

Kanroji Eh... Sonna~... Mottainai yo...
Wha... No way... That would be such a waste.

Iguro Ii.
It's fine.

Yaburetara, mata atarashii no yaru.
If they get ripped, I'll give you a new pair.

Kanroji Hah... Un!
Ah... Okay!

[Scene: In the present. Kanroji prepares to fight.]

Kanroji (Thoughts) Onna no ko nanoni... konna tsuyoku tte ii no ka na tte... mata, ningen ja nai mitai ni iwarerun ja nai no ka na tte, kowakutte... chikara wo osaete ita kedo...
(Thoughts) I've wondered to myself whether a girl should be this strong. Would people say yet again that I couldn't be human? I was afraid, so I've been holding back my power...

Tanjirou Ah...
Ah...

Kanroji (Thoughts) ... mou yameru ne.
(Thoughts) ... but not anymore.

Tanjirou (Flashback) Kono hito ga kibou no hikari da!
(Flashback) She's our ray of hope!

Kanroji Nn...
Ngh...

Zouhakuten Hah... Nn!
Ah... Ngh!

[Action: Zouhakuten strikes a drum. Wooden dragon heads appear and move toward the group.]

Kanroji Makasetoite. Minna watashi ga mamoru kara ne!
Just leave it to me! I'm going to protect you all, okay?

Nn!
Ngh!

[Action: Kanroji charges forward and cuts through the dragons. Zouhakuten strikes his drums and summons more dragons.]

Kanroji Kocchi wa watashi ga nantoka suru kara!
I'll take care of this one!

Tanjirou Ah...
Ah...

Kanroji Nn!
Ngh!

Minna wa saki ni itte, hontai wo taoshite!
So you guys go on ahead and defeat the main body!

Tanjirou Nezuko! Gen'ya!
Nezuko! Genya!

Genya Un!
Yeah!

[Action: Kanroji continues to hold off the wooden dragons.]

Kanroji Uuh!
Ngh!

(Thoughts) Motto shinpakusuu wo agenakucha!
(Thoughts) I have to increase my heartrate!

(Thoughts) Motto chi no meguri wo hayaku shite... motto hayaku... tsuyoku! Motto!
(Thoughts) I need to speed up my circulation... to get faster... and stronger! More!

[Action: Zouhakuten sees Tanjirou, Nezuko, and Genya running through the trees.]

Zouhakuten (Thoughts) Wappa-domo ga...
(Thoughts) You little brats...

[Action: Zouhakuten strikes his drum, sending a dragon toward Tanjirou's group.]

Kanroji Fuh!
Hah!

[Action: Kanroji slices through the dragon.]

Kanroji Mamotte itta desho? Acchi ni wa ikasenain dakara!

Didn't I say I was going to protect them? I'm not letting you go that way!

Genya *Tanjirou! Hontai no haitteru tama wa doko da?! Wakaru ka?!*
Tanjirou! Where's the thing containing the main body? Can you spot it?!

Tanjirou *Wakaru!*
I can!

Nn...
Ngh...

[Action: Tanjirou closes his eyes and smells the air. He traces the trail to Hantengu.]

Hantengu *Uuuh...*
Urgh...

Tanjirou *Mitsuketa!*
Found it!

Kocchi da!
This way!

(Thoughts) Kanroji-san ga ano kodomo no oni wo nantoka shite kurete iru aida ni, ikkoku mo hayaku hontai no oni wo kiranakereba!

(Thoughts) While Ms. Kanroji is dealing with that child demon, we have to slash the demon's main body as soon as we can!

Kanroji *Fuh!*
Hah!

[Action: Kanroji cuts through more wooden dragons.]

Zouhakuten *(Thoughts) Kono komusume... Senkoku yori mo ugoki ga hayai!*
(Thoughts) This young girl... She's moving even faster than before!

Kanroji *Fuh!*
Ngh!

Zouhakuten *(Thoughts) Nani wo shita? Nani wo shiteru? Ittai nani wo...!*
(Thoughts) What did you do? What are you doing? What on earth --

Kanroji *Nn...*
Ngh...

[Action: Zouhakuten sees the Demon Slayer mark on Kanroji's neck.]

Zouhakuten (Thoughts) Aza? Hajime kara atta ka?
(Thoughts) A mark? Did she have that from the start?

(Thoughts) Are wa... oni no mon'you to nite iru!
(Thoughts) That... looks a lot like a demon's crest!

Kanroji Uuh!
Ngh!

[Action: Kanroji launches forward. Zouhakuten strikes his drum, but Kanroji dodges the attacks.]

Zouhakuten (Thoughts) Fuyukai kiwamareri!
(Thoughts) This is beyond annoying!

(Thoughts) Kono komusume no sei de, wappa-domo no hou e tokage wo yarenu!
(Thoughts) Thanks to this slip of a girl, I can't unleash my lizards on those brats!

Kanroji Fun!
Hah!

[Action: Kanroji cuts through another dragon.]

Zouhakuten (Thoughts) Nikutarashii... Da ga shikashi, eien de wa nai. Kanarazu tairyou ga tsudzukanaku naru! Ningen wa kanarazu!
(Thoughts) Despicable! Nevertheless, it won't last forever. She's sure to lose stamina! All humans do!

Kanroji Ikasenai ttara... ikasenain dakara!
When I say I won't let you go, I mean I won't let you go!

[Action: Tanjirou, Nezuko, and Genya continue on Hantengu's trail.]

Tanjirou Ah! Are da! Ano ki no naka ni iru!
Ah! That's it! It's inside that tree!

Hantengu Uuuh...
Urgh...

Tanjirou (Thoughts) Machigai nai... Oni ga, ano ki no naka ni!
(Thoughts) There's no doubt in my mind! The demon's inside that tree!

Oitsuku zo!
Let's catch up to it!

Nezuko Uuh!

Mm!

Genya Uryaaa!
Urahhh!

Tanjirou Mou sukoshi da!
Almost there!

Genya Tomari-yagare!
Stop, you bastard!

[Action: Genya swings at the tree but can't cut through it. The tree swings around. Tanjirou, Nezuko, and Genya grab onto it.]

Tanjirou Guh! Uaaah!
Erk! Urahhh!

Nezuko Uuuh~!
Ngh!

Tanjirou Furi-otosareruna! Ganbare! Ganbare!
Don't let it shake you off! Hang on tight! Hang on tight!

Nezuko Uuh...
Ngh...

Tanjirou Ki no... are! Hebitokage ryuu mitai no ga, kocchi e konai uchi ni!
Before this tree thing... Before that snake-lizard thing comes this way!

Kanroji-san ga tomete kureteru uchi ni!
While Ms. Kanroji is stopping it from attacking!

Nezuko Uuuh~!
Ngh!

Genya (Thoughts) Konna joutai ja katana mo furenee! Nara... kore shika nee!
(Thoughts) I can't even swing my sword like this! So... all I can do is this!

[Action: Genya bites into the tree.]

Tanjirou (Thoughts) Uwaa! Kanderu! Sugoi katai ha da!
(Thoughts) Woah, he's biting it! His teeth are crazy strong!

Demo onaka kowasanai ka?! Gen'ya! Daijoubu nano ka?!
But won't that give you an upset stomach?! Genya, are you gonna be okay?!

Genya

Guuuh!

Grrr!

(Thoughts) Ore wa, oni wo kuu koto de, ichiji-teki da ga oni no taishitsu ni nareru!

(Thoughts) By devouring demons, it's only temporary, but I can gain demonic traits!

Uuh...

Ngh...

(Thoughts) Tsuyoi oni wo kueba, sore dake saisei-ryoku mo agari, kinryoku mo agaru!

(Thoughts) If I consume a strong demon, it boosts my regenerative abilities and increases my muscular strength!

Uraaaa!

Urahhh!

[Action: Genya rips through the trunk of the tree, sending the top part flying to the ground.]

Tanjirou

(Thoughts) Taoreta!

(Thoughts) It's down!

(Thoughts) Ima da!

(Thoughts) Now!

[Action: Tanjirou launches toward the tree, but branches appear and whip around.]

Tanjirou

Guah!

Ngh!

(Thoughts) Eda no muchi ga!

(Thoughts) The branches are like whips!

(Thoughts) Hirimuna! Susume!

(Thoughts) Stand your ground! Keep moving!

Nn...

Ngh...

Nezuko

Uuh~!

Ngh!

[Action: Nezuko throws her blood onto the tree. It bursts into flames.]

Tanjirou

(Thoughts) Nezuko no kekkijutsu!

(Thoughts) Nezuko's Blood Demon Art!

Nezuko Uuh...
Mm...

Tanjirou (Thoughts) Honoo de ugoki mo nibuku natta... Ikeru! Yareru!
(Thoughts) It's sluggish now thanks to the flames! It's going to work! I can do this!

[Action: Flames appear from Tanjirou's sword.]

Tanjirou Hinokami Kagura... Enbu!
Hinokami Kagura... Flame Dance!

[Action: Tanjirou slices through the tree.]

Tanjirou (Thoughts) Mada oni ni wa atattenai!
(Thoughts) I still haven't landed a blow on the demon!

[Action: Nezuko and Genya grab parts of the tree.]

Nezuko Uuh!
Ngh!

Genya Guuh!
Ngh!

Tanjirou (Thoughts) Hontai no kubi wo kiru made wa owaranai!
(Thoughts) This isn't going to end until I cut off the main body's head!

Genya Yare! Tanjirou~!
Do it! Tanjirou!

[Action: Tanjirou prepares to swing but finds that Hantengu is nowhere in the tree.]

Tanjirou (Thoughts) Inai!
(Thoughts) It's gone!

(Thoughts) Mata nigeta! Doko da... Doko ni iru?!

(Thoughts) It ran off again! Where'd it go? Where'd it go?!

(Thoughts) Mada sonna ni tooku ni wa ittenai!

(Thoughts) It can't have gotten that far!

[Action: Tanjirou sees Hantengu slinking off in the grass.]

Hantengu Hiiih!

Eek!

Tanjirou Kuh... Kisama~! Nigeruna~!
Ngh... You bastard! Don't run away!

Hantengu Hiiih...
Eek...

Tanjirou Sekinin kara nigeruna~!
Don't run away from your responsibilities!

Omae ga ima made okashita tsumi! Akugou! Sono subete no sekinin wa kanarazu toraseru!

For every sin you've ever committed, every evil deed, I'm going to make you pay for everything you've ever done!

Zettai ni nigasanai!
You're not getting away, no matter what!

Hantengu Guah...
Gah...

[Action: Hantengu trips and falls.]

Hantengu Uuh...
Ngh...

Samurai (Flashback) Kisama no shita koto wa, hoka no daredemo nai! Kisama ga sekinin wo tore!
(Flashback) For what you've done, you're going to take responsibility! Not anyone else!

(Flashback) Kono nimajita no oousotsuki-me!
(Flashback) You two-faced, shameless liar!

Hantengu (Thoughts) Washi wa umarete kara ichido taritomo uso nado tsuita koto ga nai... Zenryou na jakusha da!
(Thoughts) I've never once uttered a lie since the day I was born... I'm a virtuous weakling!

(Thoughts) Kore hodo kawaiou nanoni... daremo doujou shinai!
(Thoughts) As pitiful as I am, nobody shows me any sympathy!

[Action: Hantengu begins to cry.]

Hantengu Washi wa... washi wa... uso wo tsuitenai! Iya~!

I... I... I've never lied... Wahhh!

[Action: Hantengu runs off.]

Tanjirou Iku zo! Nezuko! Gen'ya!
Come on, Nezuko! Genya!

Nezuko Uuh!
Ngh!

Genya Kuh...
Ngh...

[Action: Genya grabs a tree trunk.]

Genya Guaaah... Kusso ga~!
Grrr... You piece of crap!!

[Action: Genya unroots the entire tree.]

Genya Iikagen ni shiro! Kono bakatare~!
Enough is enough, you stupid moron!!

[Action: Genya throws the tree at Hantengu.]

Hantengu Aah!
Ahh!

[Action: Hantengu dodges Genya's attack.]

Hantengu Guaaah... Hiiih!
Gahhh... Eek!

[Action: Nezuko jumps into the air and prepares to smash Hantengu with a kick.]

Nezuko Uuuh~!
Ngh!!